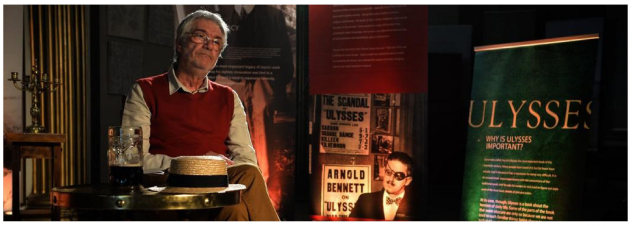


7 zile de diplomație publică

13 - 19 iunie 2020

DIRECȚIA PROGRAME INTERNE
James Joyce, lecturat de Marcel Iureș cu ocazia Bloomsday

Bucureștiul s-a alăturat celor peste 40 de orașe ale lumii care sărbătoresc Bloomsday, prin lecturi din opera lui James Joyce și interpretarea de piese muzicale asociate cu opera acestuia. Actorul Marcel Iureș și Dan Michael Schlanger au lecturat câteva fragmente memorabile din romanul Ulise, iar muzicienii Ionuț Pascu – baritON, Adrian Petrescu – oboi și Aida Pascu – soprană, au interpretat o varietate de cântece. Cu această ocazie, s-au celebrat 30 de ani de relații diplomatice între România și Irlanda. Evenimentul, organizat de Asociația „Semper Culturalia" în parteneriat cu Institutul Cultural Român, a avut loc în Sala Mare ICR, unde a fost filmat și transmis online.

DIRECȚIA CENTRUL CĂRȚII
Aura Christi și Eugen Uricaru, discursuri despre Trianon

O prelegere susținută de Eugen Uricaru și o lectură publică de Aura Christi reprezintă cele mai recente manifestări din cadrul proiectului „Trianon. După 100 de ani", organizat de Asociația „Contemporanul", în parteneriat cu Academia Română, Institutul Cultural Român și Muzeul Municipiului București. Cele două materiale video au fost publicate pe site-ul revistei „Contemporanul" și pe rețelele de socializare ale partenerilor.

DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE
Mirela Trăistaru și Dorothea Fleiss, demers artistic în vreme de izolare

Proiectul „Jurnal de introspecție V", semnat de artistele Mirela Trăistaru și Dorothea Fleiss, este o acțiune artistică formată din compoziții de pictură, performance și video. Cu susținerea ICR, seria „Jurnal de introspecție", inițiată în urmă cu șase ani cu o expoziție în spațiul European Art Gallery din București, a fost publicată pe canalele de comunicare ale Institutului.

BIROUL EUNIC
FFE continuă cu scurtmetraje pe platforma TIFF

Cea de 24-a ediție a Festivalului Filmului European, organizat de Institutul Cultural Român, Reprezentanța Comisiei Europene și membrii EUNIC România, și începută la 17 iunie, a continuat pe platforma TIFF Unlimited. Până la 21 iunie, când se va încheia FFE, pe platforma de video streaming a Festivalului Internațional de Film Transilvania, pot fi urmărite 25 scurtmetraje europene din cadrul secțiunii EU Shorts. Secțiunea reprezintă o selecție de scurtmetraje din 21 de țări europene, o radiografie subiectivă, filtrată artistic, a temelor și fricilor noastre. De asemenea, pot fi vizionate 18 scurtmetraje românești, realizate în izolarea cauzată de pandemie (Cinem@casa) din care șapte în premieră.

https://www.icr.ro/
https://www.facebook.com/InstitutulCulturalRoman/
https://www.instagram.com/icr.ro/
https://twitter.com/ icr_romania

ICR VARȘOVIA
Artistul Mac Constantinescu, despre Brâncuși

Proiectul „Discuții la Masa Tăcerii" a continuat pe 16 iunie cu amintirile sculptorului Mac Constantinescu, care a dezvăluit un Brâncuși care „se așeza pe vatră și, mângâindu-și câinele, mă punea să-i citesc câte un fragment din Dialogurile lui Platon." Proiectul online își propune să valorifice demersul din urmă cu mulți ani al scriitorului Romulus Rusan, „O discuție la Masa Tăcerii", constituindu-se într-o serie de douăsprezece convorbiri cu personalități românești prezentate pe pagina de Facebook a ICR Varșovia și pe site: de la aristocratele Mărița Petraș cu și Cella Delavrancea la compozitorul Dimitrie Cuclin și arhitectul Octav Doicescu, de la inginerul Ștefan Georgescu-Gorjan la pietrarul Ion Alexandrescu, de la studentul Grigore Popa la hangiul Nicolcioiu și, tot astfel, de la artiștii plastici Mac Constantinescu și Ion Vlasiu la poetul Eugen Jebeleanu și la V.G. Paleolog. Textele au fost traduse în limba polonă de Natalia Mosor.

„Sarea în bucate" pentru polonezi

Promovarea literaturii tradiționale printr-o serie de lecturi-video, având în centru cele mai cunoscute povești românești pentru copii, a continuat cu lectura poveștii „Sarea în bucate", în data de 17 iunie, interpretarea animatorului cultural Szymon Góralczyk. Înregistrarea poate fi urmărită pe canalul de Youtube al ICR Varșovia și pe pagina de Facebook. De asemenea, ICR Varșovia a promovat una dintre mai noi apariții editoriale românești în Polonia, „Bărbatul care aduce fericirea" de Cătălin Dorian Florescu, precum și patrimoniului material UNESCO din România, printr-o postare despre Mănăstirea Horezu.

https://www.icr.ro/varsovia
https://www.facebook.com/rikwarszawa/

ICR TEL AVIV
In memoriam Nicu Niță, legendă a teatrului israelian și promotor al literaturii române

Cel mai recent eveniment din cadrul „Cafenelei Românești" a avut loc la 18 iunie 2020, în limbile română și ebraică, prin live streaming pe pagina de Facebook a ICR Tel Aviv, și a fost dedicat memoriei lui Nicu Niță, și adevărată legendă a teatrului israelian și un promotor neobosit al literaturii române pe scena culturală israeliană, grație traducerilor, adaptărilor și spectacolelor puse în scenă după opere ale scriitorilor români. Ediția i-a avut ca invitați pe Dorit Niță-Neeman, actriță, regizor, directoarea Teatrului Karov și fiică a lui Nicu Niță, Martin Blumenfeld, actor și personalitate culturală israeliană și Ofir Duan, actor. Discuția a abordat subiecte precum contribuția artiștilor evrei de origine română la dezvoltarea statului israelian sau importanța moștenirii lăsate de Nicu Niță la dezvoltarea teatrului fringe.

„Poezia bate pandemia": operele a nouă poeți români, în lectura actorilor Teatrului Karov

Poeme de Ana Blandiana (traducere de Moshe Itzhaki) și Sorin Gherguț (traducere de Gabriela Ștefan), în lectura actorilor israelieni Shira Farber și Elad Confino, au fost prezentate miercuri, 17 iunie, în cadrul proiectului „Poezia bate pandemia" derulat de ICR Tel Aviv pe pagina sa de Facebook. Curatorilor de actorii Martin Blumenfeld și Yoav Sadowsk, proiectul include o serie de înregistrări cu recitaluri susținute de actrițele Ai Teatrului Karov din Tel Aviv. Tot în această săptămână, printre altele au fost prezentate poeme ale Voirei Mureșan în interpretarea actriței Moran Alon, de Ștefan Manasia în interpretarea actorului Iftah Rav și de Ciprian Măceșaru în interpretarea actorului Leon Nonin.

https://www.icr.ro/tel-aviv
https://www.facebook.com/icr.telaviv/

ICR PARIS
Matei Vișniec: „Fără dimensiunea culturală, omul riscă să fie un fel de recipient fără conținut"

Proiectul „Bien ensemble" a continuat prin difuzarea unui interviu cu dramaturgul Matei Vișniec, transcris și publicat și în ediția online a cotidianului Adevărul. Printre altele, autorul a anunțat că a început să scrie un roman în această perioadă pe care o consideră „fertilă din punct de vedere reflexiv". În fiecare marți, începând din 12 mai, pe pagina de Facebook a ICR Paris artiștii împărtășesc idei și planuri de proiecte gândite în timpul acestei pauze forțate a lumii culturale. De asemenea, ICR Paris a promovat două noi volume scrise de autori români stabiliți în Franța, French Kiss. Dragostea este un război blând de Radu Bata și Promesses de Simona Ferrante. De asemenea, a preluat un reportaj despre Casa Poporului, realizat de ARTE, a promovat orașul Timișoara, ca viitoare capitală culturală europeană, festivalul FITS, expoziția „Folklore", de la Centrul Pompidou-Metz, precum și opera scriitorului Panait Istrati.

https://www.icr.ro/paris
https://www.facebook.com/institutroumainparis
https://www.instagram.com/institut_cultural_roumain/
https://www.youtube.com/user/institutroumain

ICR ISTANBUL
Mădălina Șapol a interpretat două lucrări de Beethoven

Un recital susținut de pianista Mădălina Șapol cu ocazia celebrării anului universar Ludwig van Beethoven (1770 – 1827), a fost publicat de ICR Istanbul, duminică, 15 iunie, pe pagina de Facebook. Iubitorii de muzică clasică au putut asculta două lucrări reprezentative ale marelui compozitor german, „Lustig. Traurig" și „Sonata Lunii". De asemenea, în parteneriat cu Opera Comică pentru Copii, ICR Istanbul a distribuit și în această săptămână noi spectacole de operă adresate copiilor români și străini.

Testimonial de traducătoarea Alina Feiruz Gerez și o lectură în limba turcă dintr-un roman de Matei Vișniec

Proiectul „Randevu" de promovare a literaturii române contemporane, o invitație lansată publicului turc de a descoperi valoroase opere ale scriitorilor români, a continuat pe pagina de Facebook a ICR Istanbul cu un testimonial semnat de traducătoarea Alina Feiruz Gerez, precum și cu o lectură în limba turcă din romanul „Iubirile de tip umbrelă", iubirile de tip umbrelă", de Matei Vișniec, susținută de redactorul Nöber Özyürekoğlu, Editura Uluçınar. Proiectul include postarea unor capitole din cărțile traduse în limba turcă în cadrul atelierelor de traduceri literare organizate anual de ICR Istanbul, precum și testimoniale realizate de traducătorii cu care ICR Istanbul a colaborat.

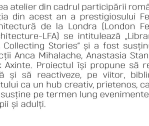
https://www.icr.ro/istanbul
https://www.facebook.com/ICRIstanbul

IRCCU VENEȚIA
Cum erau văzute teritoriile românești de cartografi ai Occidentului în secolele XVI–XVIII

„Monumenta Cartographica Dacoromaniae – Spațiul românesc în cartografia secolelor XVI–XVIII", proiect desfășurat în perioada 15 iunie – 15 septembrie 2020 pe pagina Facebook și pe contul Instagram ale Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, prezintă imaginea spațiului românesc în cartografia istorică prin prezentarea a câte două hărți, postate săptămânal pe rețelele de socializare. Imaginile sunt însoțite de detalii privind atât autorul, cât și contextul publicării și al circulației lor în epocă. Hărțile istorice cu valoare documentară și și calitate estetică și înfățișează, așa cum erau cunoscute cartografilor și gravorilor din Europa occidentală, teritoriile Țării Românești, Moldovei și Transilvaniei, fie distinct reprezentate, fie ca parte a unui areal mai vast.

https://www.icr.ro/italia
https://www.facebook.com/icr.venezia
https://www.instagram.com/ircuv

ICR LONDRA
România, la London Festival of Architecture, cu proiectul „Library on Stage. Collecting Stories"



Al doilea atelier din cadrul participării românești la ediția din acest an a prestigiosului Festival de arhitectură de la Londra (London Festival of Architecture-LFA) se intitulează „Library on Stage. Collecting Stories" și a fost susținut de arhitectii Anca Mihalache, Anastasia Stan Stan și Alex Axinte. Proiectul își propune să regândească și să reactivieze, pe viitor, biblioteca Institutului ca un hub creativ, prietenos, care să poată susține pe termen lung evenimente pentru copii și adulți.

Interviu cu președintele FITS, Constantin Chiriac

Un interviu special, parte din seria „I soul a t i o n", cu domnul Constantin Chiriac, președintele Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu a fost organizat de ICR Londra. Acesta a vorbit despre cea de-a 27-a ediție, care are loc în perioada 12-21 iunie, ce include și un sezon britanic.

https://www.icr.ro/londra
https://www.facebook.com/ICRLondon/
https://www.instagram.com/rolondon/
https://twitter.com/ICRLondon
https://www.youtube.com/channel/UCtVMzQqZ99RKKqMPMAGJ9ataw
https://www.icr-london.co.uk/

ICR BERLIN
Despre o biografie a primei regine a României, într-o discuție live cu autoarea

Prezentarea biografiei în imagini „Cu pana în mână sunt o cu totul altă persoană, Carmen Sylva (1843-1916). Viața și opera" de către autoare, istoricul literar dr. Silvia Irina Zimmermann, a avut loc live pe platforma Zoom și pe pagina de Facebook a ICR Berlin. În cadrul seriei „În dialog/ „Dialogos" Apărută în 2019 monografia cu prinde un studiu de imagine despre regina Elisabeta (pseudonim literar Carmen Sylva), urmat de o biografie în imagini, mărturii de epocă și documente inedite din arhivă. Promovarea site-ului http://vorninta.romaneste.ro de învățare a limbii române online, a proiectului muzical „Involution" a artistului Sorin Zlat, realizat online cu ajutorul mai multor artiști din toate colțurile lumii, a poeziei „Somnoroase păsărele" de Mihai Eminescu, în limba germană, a avut loc în ultima perioadă pe rețelele de socializare ale ICR Berlin.

https://www.icr.ro/berlin
https://www.facebook.com/rumanischeskulturinstitut/
https://www.instagram.com/kiberlin/

ICR MADRID
„La muzeu, în România": publicul spaniol descoperă comorile din patrimoniul nostru național

Cinci muzee reprezentative din România, Muzeul Național de Istorie a României, Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti", Muzeul Național al Literaturii din România, Muzeul de Istorie Națională și Arheologie din Constanța, Muzeul Național al Unirii din Alba Iulia și Ateneul Român sunt prezentate în cadrul unui proiect online organizat de ICR Madrid, care permite publicului român și spaniol să descopere, prin mărturiile și prezentările realizare de specialiști, cercetători și muzeografi pasionați, comori unicat din patrimoniul românesc. În fiecare zi de miercuri este postat un material audio-video despre muzeele menționate, prima prezentare din 17 iunie a aparținut Muzeului Satului „Dimitrie Gusti" din București.

Rubrica „Din lumea artelor" continuă cu Gelu Vlașin și Vasile Valentin

O serie de episoade despre români de succes care lucrează și activează în Spania și care au reușit să se impună prin valoarea lor în mediul cultural spaniol, în diverse domenii artistice (arte vizuale, literatură, muzică, arte spectacolului) este prezentată pe rețelele de socializare ale ICR Madrid. În această săptămână au fost postate pe rețelele de socializare materiale despre poetul Gelu Vlașin și pictorul Vasile Valentin Both.

„Oceanografie" de Mircea Eliade este „Lectura de lunii"

Cele mai recente traduceri din romană în spaniolă, prezentări făcute de editori, tradducători sau critici literari sunt cuprinse în seria „Lectura de lunii", postată săptămânal pe pagina de Facebook a ICR Madrid. Luni, 15 iunie, a fost prezentată cartea „Oceanografie" de Mircea Eliade, tradusă în spaniolă de Joaquin Garrigos și publicată de editura Hermida Editores.

Anii 70, cu maeștrii Sergiu Comissiona și Ion Voicu

Programul anual „România în Muzică" continuă online prin prezentarea unor exponenți ilustri ai muzicii românești. Au fost postate pe rețelele sociale materiale despre Sergiu Comissiona (1928 – 2005), dirijor și violonist american de origine română, care a condus Orchestra Radio și Televiziunii Spaniole, interpretând „Variațiuni pe o temă originală" Op. 36 de Edward Elgar și Ion Voicu (1923 – 1997), violonist, dirijor, compozitor, profesor, director timp de zece ani al Filarmonicii „George Enescu", creator al Orchestrei de Cameră București, interpretând „Zigeunerweisen", Op. 20 de Pablo de Sarasate, acompaniat de Orchestra Radiodifuziunii Române, dirijor Iosif Conta.

https://www.icr.ro/madrid
https://www.facebook.com/InstitutoCulturalRumano/
https://www.instagram.com/institutoculturalrumano/
https://www.youtube.com/user/ICRMadrid2006

ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA
Pictorița Anca Bodea, „fețeța" sensibilă a bursierilor „Vasile Pârvan"

Absolventă al Universității de Artă și Design din Cluj-Napoca și bursieră „Vasile Pârvan", Anca Bodea a fost prezentată publicului, marți, 16 iunie, în cadrul seriei „Artiști români în Accademia: o retrospectivă și un elogiu adus generațiilor de bursieri „Vasile Pârvan" din 2000 și până în prezent". În lucrările sale, artista exprimă stările sufletești ale generației sale prin portrete dedicate corpului la dimensiuni reale. A expus în ediția a cincea a „Spazi Aperti", din 2007, împreună cu Alexandru Niculescu și Petre Cristian Raduță.

Liliana Nechita, la „I Mercoledì Letterari"

Prezentarea volumului „Piccola Mamma" al Lilianei Nechita (Pasquale D'Arco Editore, 2020) continuă seria „I Mercoledì Letterari" pe pagina de Facebook a Accademia di Romania. Expunerea a fost realizată de autoare alături de Alessandra Del Balio, iar seria întâlnirilor literare este promovată de Radio România Cultural, „Observator Cultural", „Supplimentul de Cultură", Bookhub, Literomania și „Orizonturi Culturale Italo-Române".

https://www.icr.ro/roma
https://www.facebook.com/AccademiaDiRomania
https://www.instagram.com/accadromania

ICR NEW YORK
140 de ani de relații diplomatice România-SUA, marcați prin expoziție și mesaje

Ziua de duminică, 14 iunie, a fost dedicată aniversării a 140 de ani de relații diplomatice România-SUA, prin promovarea în social media și pe blogul ICR New York a unei expoziții pregătită de Arhivele Diplomatice ale MAE împreună cu Ambasada Statelor Unite la București. Proiectul a fost însoțit de mesajele ministrului român al MAE, Bogdan Aurescu, ale ambasadorului SUA, în România, Adrian Zuckerman, și ale ambasadorului României în Statele Unite, George Maior.

Telefonul lui Petru Groza, simbol al represiunii comuniste, subiect de dezbatere istorică

Seria „Istoria României într-un obiect", realizată în colaborare cu Muzeul Național de Istorie a României, a continuat luni, 15 iunie, cu prezentarea telefonului lui Petru Groza, folosit de acesta între 1952 și 1958, simbol al represiunii din perioada instalării regimului comunist. Înregistrarea video și textul prezentării au aparținut muzeografei Pompilia Gon și sunt disponibile pe site și pe rețelele de socializare ale ICR New York.

Robert Șerban și „viața de la capăt"

Seria de lecturi bilingve „Viața de la capăt. Scriitorii imaginează lumea după pandemie" a continuat pe pagina de Facebook a ICR New York, în 16 iunie, cu scriitorul și jurnalistul Robert Șerban, președintele Festivalului Internațional de Literatură de la Timișoara. Acesta a citit în limba română și în varianta engleză datorată traducătorului Andrew K. Davidson câteva poezii scrise cu această ocazie, referitoare la experiența pandemiei ca sursă de inspirație literară.

Economistul Charles Frank, la „Conferințele Leon Feraru"

Profesor la universitățile Princeton și Yale, fost președinte al Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare și actualmente membru în board-ul asociației Alianța, organizație americană dedicată promovării parteneriatului SUA – România, dr. Charles Frank a fost invitatul ediției din 17 iunie al „Conferințelor Leon Feraru On-line". Dezbaterea s-a centrat pe tema evoluțiilor economice postpandemie și a dezvoltării relațiilor româno-americane, în același context.

Răzvan Suma și Placello, la „Seratele Enescu Online"

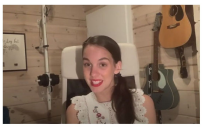
Ansamblul PlaCella, cel mai recent proiect al violoncelistului Răzvan Suma, alături de mai tinerii Ștefan Cazacu, Ella Bokor și Mircea Marian a fost prezentat, în 18 iunie, publicului new-yorkez. Programul a cuprins uverturi de muzică clasică și barocă (Charpentier, Mozart, Rossini, Händel) menit să facă trecerea către noua realitate, în speranța întoarcerii cât mai grabnice a muzicienilor în sălile de concert.

Sasha Meret încheie seria „Arta împotriva coronavirusului. Artiștii reacționează la pandemie"

Cel de-al optulea și ultimul episod al seriei l-a avut ca protagonist pe sculptorul româno-american Sasha Meret, unul dintre cei mai cunoscuți artiști de origine română stabiliți în Statele Unite, creatorul unor ansambluri structurale complexe, bazate pe îmbinarea ingenioasă și adesea insolită a unor obiecte sau componente reciclate.

https://www.icr.ro/new-york
https://www.facebook.com/ICRNY/
https://www.instagram.com/romanianculturalinstituteusa/
https://www.crusa.info/

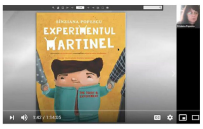
ICR PRAGA
„Motanul cu clopoțel", pentru copiii din Praga, prin glasul Michaelei Tomesova



„Povești și basmele românești pentru copii", proiectul prin care ICR Praga aduce literatura românească pentru copii în atenția publicului lui, a continuat luni, 15 iunie, cu povestea „Motanul cu clopoțel". Înregistrarea este disponibilă pe rețelele de socializare a Institutului Cultural Român de la Praga.

https://www.icr.ro/praga
https://www.facebook.com/rumunskyinstitut/
https://www.youtube.com/channel/UCB2qTMemGho_NDBNDDTG

ICR STOCKHOLM
Opera pentru copii a Sinzianei Popescu, lecturată de Brandi Anderson Bates



Seria de discuții și lecturi bilingve având ca temă literatura pentru copii în contextul actual a continuat cu un nou episod pe rețelele de socializare ale ICR Stockholm. Moderatoarea Irina Stoenescu, editor, traducător și cadru universitar, le-a avut, de data aceasta, ca invitate pe Sinziana Popescu, scriitoare de literatură pentru copii și Brandi Anderson Bates, fondatoarea proiectului „Citim Împreună România", care au lecturat din cartea „Experimentul Martinel". ICR Stockholm a distribuit cea mai recentă promovare despre atracții culturale și turistice ale României, a continuat promovarea artiștilor contemporani români din Suedia, prezentând o nouă expoziție a artistei vizuale Diana Butucariu, și proiectul „Sorin Zlat & The Global Big Band", ce reunește unii dintre cei mai experimentați muzicieni de big band, Tony Lakatos, Bryan Davis, Woody Witt, Daniel DiCantata, Aaron Lington, Gianluca Renzi, a fost, de asemenea, promovat pe pagina de Facebook a reprezentanței.

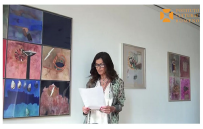
https://www.icr.ro/stockholm
https://www.facebook.com/Rumanska.kulturinstitutet

ICR BRUXELLES
Galerii de artă românești, la ediția virtuală a Târgului de artă Art Brussels

418Gallery și SUPRAINFINIT Gallery au participat la Târgul de artă „Art Brussels", unul dintre cele mai prestigioase târguri internaționale de artă contemporană din Europa și se desfășoară în acest an în format digital. ICR Bruxelles a continuat proiectul de susținere a artei vizuale românești prin promovarea participării celor două de platforma Art Brussels' Gallery Viewer. De asemenea, a promovat evenimentele incluse în programul oficial al Festivalului Filmului European, respectiv al Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu.

https://www.icr.ro/bruxelles
https://www.facebook.com/icr.bruxelles
https://www.instagram.com/icrbruxelles/
https://twitter.com/ICRBruxelles
https://www.youtube.com/user/ICRBruxelles

ICR LISABONA
Sofia Marçal, reflecții cu ocazia finisajului expoziției „Dispăruți în Paradis"



Expoziția „Dispăruți în Paradis", finisată joi, 18 iunie, la patru luni de la vernisaj, a fost prilej de împărtășire a reflecțiilor pe marginea lucrărilor expuse de către curatoarea Sofia Marçal. Inspirată de mărturiile exploratorilor și negustorilor portughezi din veacurile XV-XVII, așa cum au fost ele adunate într-una dintre cărțile de neocolit ale literaturii portugheze vechi, culegerea „História Trágico Marítima", publicată de Bernardo Gomes de Brito în 1735-1736, expoziția a fost prezentată și pe paginile de Facebook și Instagram ale reprezentanței. ICR Lisabona a continuat, de asemenea, promovarea muzicienilor români rezidenți în Portugalia, în cadrul proiectului online „Ferestre Muzicale", cu un recital oferit de Ceciliu Isfan (violă) și Titus Isfan (chitară).

https://www.icr.ro/lisabona
https://www.facebook.com/icrlisboa
https://www.instagram.com/icrlisboa/
https://twitter.com/ICRLisboa